



# Kartell



## Smart Wood Collection

Philippe Starck



La collezione Kartell Smart Wood nasce dalla continua ricerca di nuovi progetti e di innovazione, elementi che sono insiti nel DNA dell'azienda. L'idea creativa sviluppata da Philippe Starck parte dalla scelta di un materiale naturale come il legno ma che è trasformato da Kartell in prodotto industriale. Attraverso uno speciale brevetto, infatti, viene utilizzato solo un sottile strato di legno che viene lavorato con uno stampo in grado di portare al limite la curvatura del pannello e creare la scocca della seduta con rotondità mai realizzate prima. In particolare, Kartell è riuscita a curvare, come mai prima, questo materiale in 3D in due direzioni, orizzontalmente e verticalmente per dare tridimensionalità in cui, anche le parti laterali, creano curve accoglienti, per garantire il massimo comfort.

The Kartell Smart Wood Collection was born from continuous project research and innovation, elements which form part of the company's DNA. The creative concept developed by Philippe Starck began with the choice of a natural material like wood, transformed by Kartell into an industrial product. Using patented technology, just a single fine layer of wood is worked with a mold designed to bring the curvature of the panel to the very edges, creating a seat with unprecedented roundness. Kartell has managed to bend this material in 3D in two directions, as never before, horizontally and vertically to create three-dimensionality in which even the side sections create welcoming curves, to ensure maximum comfort.

Die Kollektion Kartell Smart Wood entsteht aus der kontinuierlichen Forschung und Entwicklung neuer und innovativer Projekte, wie es der DNA des Unternehmens entspricht. Philippe Starcks kreative Idee beginnt mit der Wahl des natürlichen Werkstoffs Holz, der jedoch von Kartell in ein Industrieprodukt verwandelt wird. Anhand eines speziellen, patentierten Verfahrens wird nur eine dünne Holzschicht verwendet und mit einem Formwerkzeug bearbeitet, das sie bis an ihre Bruchgrenze biegt, um eine Sitzschale mit bisher unerreichten Rundungen zu erzeugen. So ist es Kartell gelungen, Holz in 3D in zwei Richtungen zu biegen, waagrecht und senkrecht. Daraus entsteht eine Dreidimensionalität, in der auch die Seitenteile einladende Kurven und damit maximalen Komfort erzeugen.

Valeur intrinsèque de l'ADN de l'entreprise, la recherche constante de nouveaux produits et d'innovation est à l'origine de la collection Kartell Smart Wood. Philippe Starck a développé son idée créative en choisissant tout d'abord une matière naturelle telle que le bois mais qui, dans les mains de Kartell, devient un produit industriel. Faisant appel à une technique spéciale brevetée, une seule fine couche de bois est utilisée puis moulée ce qui permet de cintrer au maximum le panneau pour créer une coque d'assise aux lignes sinueuses jamais réalisées jusqu'à présent. En particulier, Kartell a réussi, en premier, à cintrer cette matière en 3D dans deux directions, horizontalement et verticalement pour offrir un effet 3D où même les côtés créent des courbes accueillantes pour garantir un confort optimal.



La colección Kartell Smart Wood es fruto de la investigación continua de nuevos diseños y de la innovación, que son parte intrínseca del ADN de la empresa. La creatividad de Philippe Starck comienza por la elección de un material natural, como la madera, que Kartell transforma en un producto industrial. Gracias a una patente especial solo se utiliza una capa fina de madera, que se mecaniza en un molde que permite alcanzar la máxima curvatura de la lámina y crear el armazón del asiento con redondeces sinuosas e inéditas. En particular, Kartell ha conseguido curvar este material en 3D en dos direcciones (horizontal y vertical) como nunca se había hecho antes con el fin de otorgar una tridimensionalidad en la que incluso las partes laterales crean curvas acogedoras para garantizar la máxima comodidad.

A coleção Kartell Smart Wood nasce da contínua pesquisa de novos projetos e de inovação, elementos que estão ínsitos no DNA da empresa. A ideia criativa desenvolvida por Philippe Starck parte da escolha de um material natural como a madeira, mas que foi transformado pela Kartell em produto industrial. Através de uma especial patente, de facto, é utilizada apenas uma camada subtil de madeira que é trabalhada com um molde capaz de curvar até ao limite o painel e criar a estrutura do assento com redondezas nunca antes realizadas. Em especial, a Kartell conseguiu curvar, como nunca antes, este material em 3D em duas direções, horizontalmente e verticalmente para dar tridimensionalidade em que, também as partes laterais, criam curvas envolventes, para garantir o máximo conforto.

Kartell Smart Wood コレクションは、新しいプロジェクトと革新に対する絶え間ない探究から誕生しました。この精神はカルテルの内に脈々と息づくものです。フィリップ・スタルクによるクリエイティブなアイデアは、ウッドのような天然素材を選択することでした。そしてそれをカルテルは速やかに市場に適用させました。専用特許により薄い層の木材のみを使用し、型を用いてそのウッドパネルを極限まで湾曲させ、椅子の背もたれに対しウッド素材で初めてこれほど大きなカーブを実現することができました。とくに注目に値するのは、カルテルが素材のウッドを2方向に3Dにカーブさせることに成功したということです。縦横に湾曲させて椅子のサイドにまで3Dの立体感を生み出し、その結果包み込むようなカーブを作り出して最高の快適さを提供しています。

Kartell Smart Wood系列源于公司DNA里那种对于新计划和创新不断追求的精神。创意来源于Philippe Starck 对于天然材料的甄选比如木头，并将它转化为工业产品。通过其独有的专利，借由薄薄的木头层，经过冲压加工，到达木板曲线的极致，打造出椅子前所未有圆润的形体。尤其是，Kartell在横向和纵向两个方向刻画这个3D材料来凸显三维效果，即使侧面也未疏漏，创造出惬意的曲线，从而保证最大的舒适度。

KARTELL SMART WOOD 수집은 새로운 프로젝트와 혁신을 끊임없이 찾기 위한 것이며, 이 요소들이 회사의 DNA 에 새겨져 있습니다. PHILIPPE STARCK이 제출한 아이디어는 목재 등 천연재료를 선택하는 것부터 시작하지만 KARTELL이 공업산품으로 전환되었습니다. 사실상, 특허에 의하면, 얇은 나무는 모형 가공을 거쳐 완성된 만큼 판넬의 곡률을 제한해, 전대미유의 원형 좌석 케이스를 만들어냅니다. 특히 KARTELL 은 예전과 달리, 수평과 수직의 두 방향에서 이런 3D 재료를 구부려 3차원 공간을 제공하도록 하며, 측면이라도 편안한 곡선을 만들어 가장 편안한 편성을 확보하도록 합니다.



В основе создания коллекции Kartell Smart Wood лежит непрерывный поиск новых проектов и инноваций, элементов, являющихся составной частью ДНК компании. Творческая идея, разработанная дизайнером Филиппом Старком, начинается с выбора дерева - натурального материала, который однако преобразуется специалистами компании Kartell в индустриальный продукт. В данном решении, защищенном специальным патентом, используется только один тонкий слой древесины, который подвергается воздействию штампа, позволяющего достичь максимально возможного сгибания панели и создать спинку, изогнутую в такой степени, добиться которой ранее никогда не удавалось. В частности, специалисты Kartell сумели как никогда ранее изогнуть этот материал в двух направлениях - по горизонтали и по вертикали, достигнув трехмерности, в которой даже боковые части спинки образуют удобные изгибы, обеспечивая максимум комфорта.

نشأت مجموعة Kartell Smart Wood من البحث المستمر عن المشاريع الجديدة والابتكار، وهي عناصر متصلة في طابع الشركة. تبدأ الفكرة الإبداعية التي طورها فيليب ستارك باختيار مادة طبيعية مثل الخشب، والتي تقوم Kartell بتحويلها إلى منتج صناعي. في الواقع، ومن خلال براءة اختراع خاصة، يتم استخدام طبقة رقيقة فقط من الخشب يتم تصنيعها باستخدام قالب قادر على ثني اللوح إلى الحد الأقصى وعمل قشرة المقعد بدرجة دوران غير مسبوق. على وجه الخصوص، تمكنت Kartell من ثني هذه المادة ثلاثية الأبعاد في اتجاهين بشكل لم يحدث من قبل، أفقياً وعمودياً لإعطاء تأثير ثلاثي الأبعاد تمثل الأجزاء الجانبية أيضاً من خلاله منحنيات رحبة لضمان أقصى قدر من الراحة.



## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

**P/Wood** materiale scocca: legno 3D curvato. Struttura: acciaio cromato o verniciato.

**Q/Wood** materiale schienale: legno 3D curvato. Seduta: tecnopolimero termoplastico colorato in massa. Struttura: acciaio cromato o verniciato.

**K/Wood** materiale scocca: legno 3D curvato. Struttura: acciaio cromato o verniciato. Seduta: legno 3D curvato, rivestito in pelle o in tessuto.

**S/Wood Ottoman** materiale piano: legno 3D curvato. Poggiatesta: legno 3D curvato rivestito in pelle o in tessuto. Struttura: acciaio cromato o verniciato.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## INFORMATION FROM THE MANUFACTURER TO THE BUYER

**P/Wood** body material: curved 3D wood. Frame: chrome-plated or painted steel.

**Q/Wood** backrest material: curved 3D wood. Seat: mass-dyed thermoplastic technopolymer. Frame: chrome-plated or painted steel.

**K/Wood** body material: curved 3D wood. Frame: chrome-plated or painted steel. Seat: curved 3D wood, upholstered in either leather or fabric.

**S/Wood Ottoman** top section material: curved 3D wood. Footrest: curved 3D wood, upholstered in either leather or fabric. Frame: chrome-plated or painted steel.

This product complies with regulatory norms EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 regarding domestic furniture, seating, testing methods, assessment of strength and durability.

N.B.: This product sheet complies with the provisions of Italian Law 126 of 10 April 1991, The Consumer Information Law", and with Decree 101 of 8 February 1997, Implementation Regulation".

Product maintenance: To clean, wipe with a soft, damp cloth using liquid soap or detergent diluted in water. **Do not use ethyl alcohol or detergents containing acetone, turpentine or ammonia (solvents in general), even in small quantities.**



AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the seat, sitting on the back or using the armchair as a ladder. Kartell cannot be held liable for damage or injury resulting from improper use of this product. The product guarantee does not cover assistance or repairs of the product or product parts for damage resulting from improper use.

**MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

### **MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER**

**P/Wood** Rückenlehne: Gebogenes 3D-Holz. Gestell: verchromter oder lackierter Stahl.

**Q/Wood** Rückenlehne: Gebogenes 3D-Holz. Sitzfläche: Thermoplastisches Technopolymer, durchgefärbt. Gestell: verchromter oder lackierter Stahl.

**K/Wood** Rückenlehne: Gebogenes 3D-Holz. Gestell: verchromter oder lackierter Stahl. Sitzfläche: Gebogenes 3D-Holz mit Leder- oder Stoffbezug.

**S/Wood Ottomane** Rückenlehne: Gebogenes 3D-Holz. Fußstütze: Gebogenes 3D-Holz mit Kunstleder- oder Stoffbezug. Gestell: verchromter oder lackierter Stahl.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Normen EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: Möbel, Sitzmöbel, Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Dieses Merkblatt erfüllt die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Gesetzeserlasses Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsregelung“.

Pflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiner - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. **Kein Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

**DIE FOLGENDEN MISSBRÄUCLICHEN VERWENDUNGEN SIND ZU VERMEIDEN:** mit den Füßen auf den Stuhl steigen, sich auf die Rückenlehne setzen, den Stuhl als Leiter verwenden. Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche bzw. unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS**

### **COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR**

**P/Wood** matière du dossier : bois courbé en 3D. Structure : acier chromé ou verni

**Q/Wood** matière du dossier : bois courbé en 3D. Assise : technopolymère thermoplastique teinté dans la masse. Structure : acier chromé ou verni

**K/Wood** matière du dossier : bois courbé en 3D. Structure : acier chromé ou verni. Assise : bois courbé en 3D revêtu de cuir ou de tissu.

**S/Wood Ottomane** matière dessus : bois courbé en 3D. Repose-pieds : bois courbé en 3D revêtu

de cuir ou de tissu. Structure : acier chromé ou verni.

Produit conforme à la norme EN 1728:2012 , 16139:2013 + AC2013 mobilier domestique, sièges, méthodes d'essais pour la détermination de la résistance et la durabilité.

Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi italienne n°126 du 10 avril 1991 « Normes relatives à l'information des consommateurs » et au décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, de préférence dilués dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant - même en petites quantités - de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (dissolvants en général).**

LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT À ÉVITER : monter sur le siège avec les pieds, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme un escabeau. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à une mauvaise utilisation du produit. La garantie ne prévoit aucun type d'assistance ou de réparation du produit/ de parties de ce dernier en cas de dommages occasionnés par une mauvaise utilisation.

**CE MODÈLE FAIT L'OBJET DE LA PROTECTION RÉSERVÉE AUX DESSINS COMMUNAUTAIRES ENREGISTRÉS**

## **COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR**

**P/Wood** Material del armazón: madera 3D curvada. Estructura: acero cromado o pintado.

**Q/Wood** Material del armazón: madera 3D curvada. Asiento: tecnopolímero termoplástico teñido en la masa. Estructura: acero cromado o pintado.

**K/Wood** Material del armazón: madera 3D curvada. Estructura: acero cromado o pintado. Asiento: madera 3D curvada, tapizado en piel o en tejido.

**S/Wood Otomano** Material del armazón: madera 3D curvada. Reposapiés: madera 3D curvada, tapizado en piel o en tejido. Estructura: acero cromado o pintado.

Producto conforme a las normas EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 para muebles domésticos, asientos, métodos de ensayo, y determinación de la resistencia y de la durabilidad.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley italiana n.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto italiano n.º 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave húmedo empapado con jabón o detergentes líquidos, preferiblemente diluidos en agua. **No usar alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloroetileno y amoniacio (disolventes en general).**

EVITE LOS SIGUIENTES USOS IMPROPIOS: subir con los pies sobre el asiento, sentarse en el respaldo o utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños

causados a objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños como consecuencia de un uso no correcto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

## COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

**P/Wood** material do envoltório: madeira 3D curvada. Estrutura: aço cromado ou pintado.

**Q/Wood** material do envoltório: madeira 3D curvada. Assento: tecnopolímero termoplástico colorido na massa; Estrutura: aço cromado ou pintado.

**K/Wood** material do envoltório: madeira 3D curvada. Estrutura: aço cromado ou pintado. Assento: madeira 3D curvada, revestida de pele ou de tecido.

**S/Wood Ottoman** material plano: madeira 3D curvada. Apoio dos pés: madeira 3D curvada, revestida de pele ou de tecido. Estrutura: aço cromado ou pintado.

Produto em conformidade com a norma EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 móveis domésticos, bancos, métodos de ensaio, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei nº 126, de 10 de abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto nº 101, de 8 de fevereiro de 1997 "Regulamento de execução".

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. **Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina e amoníaco (solventes em geral).**

EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS: subir para o assento com os pés, sentar-se no encosto, utilizar o produto como escadote. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO

## 製品をご購入されたお客様へのお知らせ

**P/Wood** 背もたれ材質：ウッド 3D カーブ。構造：クロームメッキまたは塗装スチール製。

**Q/Wood** 背もたれ材質：ウッド 3D カーブ。座面：パッチ着色熱可塑性テクノポリマー。

構造：クロームメッキまたは塗装スチール製

**K/Wood** 背もたれ材質：ウッド 3D カーブ。構造：クロームメッキまたは塗装スチール製。

座面：ウッド 3D カーブ、レザーまたは布張り。

**S/Wood** オットマン 背もたれ材質：ウッド 3D カーブ。オットマン：ウッド 3D カーブ、レザーまたは布張り。構造：クロームメッキまたは塗装スチール製。

本製品は1728:2012規格および 16139:2013 + AC2013規格（家庭用家具、椅子、試験方法、強度の判定、耐久性）に適合しています。

注意：本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れ方法：石鹼水または液体洗剤（できれば水で希釈）を含ませた柔らかい布で拭いてください。エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次のような不適切な使い方をしてはいけません：椅子の上に立つ、背もたれの上に座る、脚立の代わりに使う。本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、KARTELL社は一切の責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

#### 制造商致购买者声明

**P/Wood** 椅背材料：3D弯曲木。 椅脚：镀铬或喷漆钢。

**Q/Wood** 椅背材料：3D弯曲木。 座位：通体彩色的热塑性高科技聚合物。 椅脚：镀铬或喷漆钢。

**K/Wood** 椅背材料：3D弯曲木。 椅脚：镀铬或喷漆钢。 座位：3D弯曲木或外覆皮料或外覆织物面料。

**S/Wood 奥图曼凳** 凳面材料：3D弯曲木。 搁脚凳：3D弯曲木或外覆皮料或外覆织物面料。

椅脚：镀铬或喷漆钢。

本产品符合 EN 1728:2012、16139:2013 和 AC2013 有关家具、椅子、检验方法、坚固耐用测定的标准。坚固耐用性测定的标准。

说明：本产品保修卡遵守1991年4月10日第126号“消费者信息法”和1997年2月8日第101号“贯彻条例”。

保养方法：用浸透皂液或清洗剂（最好稀释）的湿布清洗产品。禁止使用含有乙醇或含有小剂量丙酮、三氯乙烯和氨（一般溶剂）的清洗剂。

请避免以下不当使用：站在椅子上，做在椅背上，获奖本品当做梯凳使用。Kartell公司对于不当使用本品导致的物品损坏或人身伤害概不负责。对于不当使用本品导致本品或其部件的损坏，都不包含在保修的范围内，因此不予以任何类型的客服或维修。

本产品受欧共体设计注册的保护

## 소비자 정보

**P/Wood**케이스 재질: 호형 3D 목재. 구조: 크롬 도금이나 페인트강

**Q/Wood**케이스재질: 호형 3D 목재. 밸브시트: 대량한 착색한 열가소성 기술 중합체

**K/Wood**케이스 재질: 호형 3D 목재. 구조: 크롬 도금이나 페인트강. 좌석: 호형 3D 목재, 가죽 또는 직물 매트

**S/Wood 오토만** 편평재료: 구부러진 3D목재. 발판: 가죽이나 직물로 덮여 있는 호형 3D목재를 사용합니다. 구조:크롬 도금이나 페인트강.

본 제품은 가정용 가구, 의자, 평가 방법, 내구성, 사용기간에 대한 유럽 규정 EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013에 의하여 제조되었습니다.

고지: 해당 제품표는 1991년 4월 10일자 법률 제 126번 “소비자 정보와 관련한 기준”과 1997년 2월 8일자 법령 제 101번 “이행 규정”을 따릅니다.

제품 관리: 비눗물 또는 물로 희석한 액체 세제에 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦습니다. 아세톤, 트리클로로에틸렌 또는 암모니아(또는 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제 사용을 절대 금지합니다.

다음과 같은 부적절한 사용을 금지: 제품 위에 올라서는 것, 등받이 위에 앉는 것, 제품을 사다리로 사용하는 것. 카르텔(KARTELL)은 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생 된 물품과 신체 손상에 대한 어떤 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생 된 제품 또는 부품에 대해 어떤 서비스나 수리도 보증하지 않습니다.

**연합 디자인 등록에 따라 보호된 디자인**

## ИНФОРМАЦИЯ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

**P/Wood** материал спинки: дерево 3D изогнутое. Несущий каркас: хромированная или окрашенная сталь.

**Q/Wood** материал спинки: дерево 3D изогнутое. Сиденье: окрашенный в массу термопластичный технополимер. Несущий каркас: хромированная или окрашенная сталь.

**K/Wood** материал спинки: дерево 3D изогнутое. Несущий каркас: хромированная или окрашенная сталь. Сиденье: дерево 3D изогнутое с обивкой из кожи или из ткани.

**S/Wood Оттоманка** материал спинки: дерево 3D изогнутое. Подставка для ног: дерево 3D изогнутое с обивкой из кожи или из ткани. Несущий каркас: хромированная или окрашенная сталь. Изделие соответствует стандартам EN 1728:2012 и 16139:2013 + AC2013, распространяющимся на бытовую мебель, стулья, методы исследования, определение прочности и срок службы.

Предупреждение: данный техпаспорт изделия подчиняется распоряжениям Закона № 126 от 10 апреля 1991 г. “Правила предоставления информации покупателю” и постановлению № 101 от 8 февраля 1997 г. “Разъяснение по применению”.

Уход за изделием: протирайте изделие мягкой влажной тканью, смоченной в мыле или

в мощем средстве, желательно разбавленном водой. Категорически запрещается применение этилового спирта или мощех средств, содержащих, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом).

**ИЗБЕГАЙТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ:** залезать на стул ногами, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу или лицам, в результате неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на техническую поддержку или ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неправильной эксплуатации.

**МОДЕЛЬ ИЗДЕЛИЯ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ДИЗАЙНА ЕС.**

**إخطار من المنتج إلى المشتري**

**P/Wood**

المادة الخارجية: خشب منحنى ثلاثي الأبعاد.  
الهيكل الخارجي: صلب مغطى بالكروم أو مطلي.

**Q/Wood**

مسند الظهر: خشب منحنى ثلاثي الأبعاد.  
المقعد: من التكنوبوليمر الحراري الملون كثيفاً؛  
الهيكل الخارجي: صلب مغطى بالكروم أو مطلي.

**K/Wood**

المادة الخارجية: خشب منحنى ثلاثي الأبعاد.  
الهيكل الخارجي: صلب مغطى بالكروم أو مطلي.  
المقعد: خشب منحنى ثلاثي الأبعاد مبطن بالجلد أو بالنسيج.

**S/Wood عثماني**

مادة السطح: خشب منحنى ثلاثي الأبعاد.  
مسند القدمين: خشب منحنى ثلاثي الأبعاد مبطن بالجلد أو بالنسيج.  
الهيكل الخارجي: صلب مغطى بالكروم أو مطلي.

منتج مطابق للاتحة 1728:2012، EN 1728:2012 + AC2013، EN 16139:2013 بشأن الأثاث المنزلية، وأماكن الجلوس، وطرق الاختبار وتحديد المقاومة والمتانة.

تحذير: هذا المنتج يتوافق مع أحكام القانون رقم 126 الصادر في 10 أبريل 1991 "لائحة إخطار المستهلك"، والمرسوم رقم 101 الصادر في 8 فبراير 1997 "القواعد التنظيمية للتنفيذ".

صيانة المنتج: تنظيف المنتج بقطعة قماش ناعمة مبللة منفوعة في الصابون أو في أحد المنظفات السائلة، ويفضل أن يكون مخففاً في المياه. تجنب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي - ولو بكميات صغيرة - على الأسيتون أو ثلاثي كلور الإيثيلين أو الأمونيا (المذيبات بشكل عام).

تجنب إساءة الاستخدام على النحو التالي: الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على ظهر المقعد، أو استخدام المنتج كسلم. لا تتحمل شركة Kartell أية مسؤولية عن الأضرار، التي قد تلحق بالمتلكات أو بالأشخاص الناجمة عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من أنواع المساعدة أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تكون قد تضررت نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج ذاته.

النموذج يخضع للحماية بموجب تسجيل التصميم في الاتحاد الأوروبي



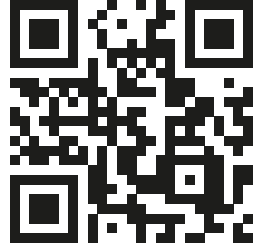


## SMART WOOD COLLECTION

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)





SMART WOOD  
COLLECTION

La finitura di questa sedia è frutto di un avanzato sistema tecnologico industriale che utilizza un materiale naturale come il legno. Possono quindi essere presenti, per ogni singolo prodotto, differenti tonalità e venature che rappresentano la bellezza unica e pregiata di questo materiale.

The finish of this chair blends advanced industrial technology with the naturalness of wood. As a result, each individual product features different tones and grains, showcasing the unique and precious beauty of this material.

Dieser Stuhl ist Ergebnis einer hochmodernen Produktionstechnologie, in der natürliche Materialien wie Holz zum Einsatz kommen. Jedes einzelne Produkt kann daher leichte Abweichungen in Farbton und Maserung aufweisen, die als Zeichen der einzigartigen Schönheit dieses hochwertigen Materials zu verstehen sind.

La finition de cette assise est le résultat d'un système industriel technologique avancé qui utilise une matière naturelle telle que le bois. Différents coloris et veines représentant la beauté unique et noble de cette matière peuvent caractériser chaque produit.

El acabado de esta silla es fruto de una avanzada tecnología industrial que emplea un material natural como la madera. Cada producto puede tener tonos y vetas diferentes que expresan la extraordinaria y preciada belleza de este material.

O acabamento desta cadeira é o resultado de um avançado sistema tecnológico industrial que utiliza um material natural como a madeira. Portanto, para cada produto, podem estar presentes diferentes tonalidades e veios que representam a beleza única e valiosa deste material.

このチェアの仕上げは、木材のような天然素材を用いる最新工業テクノロジーシステムの賜物です。従って製品のひとつひとつに異なる色調や木目が見られ、それにより、ふたつとない素材の貴重な美しさが表れています。

这把椅子的饰面是使用木材等天然材料的先进工业技术系统的成果。因此，每件产品都可能会呈现不同的色调和纹理，代表了这种材料独特而精致的美感。

이 의자의 완성은 나무와 같은 천연 재료를 사용하는 첨단 산업 기술 시스템의 결과물입니다. 따라서 각 제품마다 다른 색조와 특징이 존재할 수 있어서 이 재료의 독창적이고 귀중한 아름다움을 나타냅니다.

Отделка этого стула создана с помощью современных промышленных технологий с использованием природного материала - дерева. Следовательно, каждое отдельное изделие может характеризоваться неповторимостью цветовой тональности и рисунка прожилок, что как раз и определяет уникальную красоту и ценность этого материала.

يعد إنجاز هذا المقعد نتيجة لنظام تكنولوجي صناعي متقدم يستخدم مادة طبيعية مثل الخشب. لذلك، يمكن أن تكون هناك ظلال لونية وتجايد مختلفة تمثل جمالاً متفرداً وثميناً لهذه المادة لكل منتج من المنتجات على حدة.